32001D0221

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА
от 12 март 2001 година
относно участието на Общността в Международната изследователска група по оловото и цинка

(2001/221/ЕО)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 133 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че:

(1) Уставът на Международната изследователска група по оловото и цинка (ILZSG) бе приет по време на Учредителното събрание за оловото и цинка, организирано под егидата на Икономическия и социален съвет на Обединените нации в Ню Йорк през май 1959 г.

(2) ILZSG функционира независимо, като самостоятелна междуправителствена организация, присъединила се към Обединените нации, която дава възможност на своите членове да:

а) получават точни и актуални сведения за световните пазари на олово и цинк; и

б) провеждат редовни междуправителствени консултации относно международната търговия с олово и цинк и всички други свързани с това въпроси, представляващи интерес за страните членки.

(3) ILZSG осъществява дейността си главно чрез своите шест комитета: Постоянен комитет, Статистически и прогнозен комитет, Комитет по минните проекти и проектите за металургични предприятия, Комитет по рециклирането, Международен икономически комитет и Комитет по околната среда. Освен това Индустриалната консултативна комисия, съставена от специалисти от страните членки със солиден опит в оловната и цинковата промишленост, се ръководи от председателя на групата за проучвания. Комисията съветва членовете на групата за проучвания и е отворена за консултации.

(4) ILZSG е признат международен орган за продуктите от Общия стоков фонд на Обединените нации за продуктите, което му дава право да кандидатства за разработване на проекти от Общия фонд.

(5) Правителствата и договарящи се страни от СТО/ГАТТ бяха поканени да нотифицират генералния секретар на Обединените нации за приемането на устава и процедурния правилник съгласно член 1 от процедурния правилник на ILZSG.

(6) ILZSG се финансира от правителствата на страните членки. Вноските се изчисляват, като се разпредели половината от бюджета поравно на броя на страните членки, като другата половина се разпределя според дела на всяка страна в цялата търговия с олово и с цинк.

(7) Няколко държави-членки на Общността вече участват в работата на ILZSG,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Общността приема устава и процедурния правилник на Международната изследователска група по оловото и цинка.

Общността изпраща до генералния секретар на Обединените нации своите документи за приемане.

Текстовете на устава и на процедурния правилник са приложени към настоящото решение.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицата, упълномощени да представят документите за приемането от името на Общността.

Съставено в Брюксел на 12 март 2001 година.

За Съвета

Председател

B. RINGHOLM

ПРИЛОЖЕНИЕ I

УСТАВ НА МЕЖДУНАРОДНАТА ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ГРУПА ПО ОЛОВОТО И ЦИНКА

Членство

1. Членството в Международната изследователска група по оловото и цинка е отворено за правителствата на страните – членки на Организацията на обединените нации или на съответните специализирани организации, както и за договарящите се страни по Общото споразумение за митата и търговията, които считат, че са по същество заинтересовани от производството, потреблението или търговията с олово и цинк.

Функции

2. Групата предоставя възможност да се пристъпи към подходящи междуправителствени консултации относно международната търговия с олово и/или цинк и предприема всички проучвания относно световното положение в областта на оловото и цинка, които прецени за подходящи, като се съобразява особено с това, доколко е желателно да се предоставят постоянно точни сведения относно състоянието на предлагането и на търсенето и неговото вероятно развитие. За тази цел групата ще направи необходимото за събирането и разпространяването на статистически сведения, като използва, доколкото това е практически осъществимо, съществуващите източници.
3. Групата изследва подходящите решения, които биха могли да бъдат дадени за всички специфични проблеми или трудности, които съществуват или има опасност да се появят по отношение на пазарите на оловото и на цинка и за които изглежда, че няма да могат да се разрешат в хода на нормалното развитие на световната търговия.
4. Групата може да изпраща доклади на правителствата на страните членки. Докладите могат да съдържат предложения и/или препоръки.
5. По смисъла на настоящия устав цинкът и оловото включват отпадъците, отломките и/или остатъците, както и всички продукти, получени от олово или цинк, които групата може да определи.

Дейност на групата за проучване

6. Групата се събира на датите и местата, удобни за нейните членове.
7. Групата приема процедурен правилник, какъвто счита, че е необходим за правилното осъществяване на дейността ѝ.
8. Относно своя секретариат групата приема разпоредбите, които счита, че са необходими за доброто осъществяване на дейността ѝ.
9. Правителствата участници участват в разходите на групата по начин, който трябва да бъде определен от нея.
10. Групата продължава да съществува, докато според участващите правителства служи на полезни цели.
11. Групата приема разпоредби, каквито счита, че са необходими, за да осигури обмена на информация с правителствата на заинтересованите неучастващи страни, посочени в параграф 1, и със заинтересованите неправителствени и междуправителствени организации. Групата си сътрудничи по-специално с Временния комитет за съгласуване на международните споразумения относно стоките, който съгласно Резолюция 557 F (XVIII) на Икономическия и социален съвет има функция да съгласува дейността на изследователските групи и на съветите.

(Възпроизведен като Документ LZ/13 от 13 септември 1960 г., от Документ E/conf. 31/1 от 6 май 1959 г., Доклад от учредителната среща на Международната изследователска група по оловото и цинка).

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК НА МЕЖДУНАРОДНАТА ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ГРУПА ПО ОЛОВОТО И ЦИНКА

Членство

Правило 1

Всяко правителство, посочен в параграф 1 от устава, което желае да стане член на Изследователската група, нотифицира за това писмено генералния секретар. Нотификацията съдържа декларация от съответното правителство, че то се счита по същество заинтересовано от производството, потреблението или търговията с олово и/или цинк и че приема устава и процедурния правилник.

Правило 2

Всеки член може по всяко време да се оттегли от групата, като нотифицира писмено генералния секретар; оттеглянето влиза в сила от датата, посочена в нотификацията. Оттеглянето не засяга финансовите задължения, които вече са поети, и фактът на оттеглянето от групата не дава на съответното правителство никакво право на намаление на неговата вноска за финансовата година, през която настъпва оттеглянето.

Правило 3

Генералният секретар нотифицира всеки член на групата за всяка нотификация, получена в съответствие с членове 1 и 2.

Представителство

Правило 4

Всеки член на групата посочва, ако е възможно, едно лице, пребиваващо в седалището на групата, на което трябва да се изпращат всички известия и други съобщения относно работата на групата, като с генералния секретар може да бъде договорено и друго.

Правило 5

Всеки член на групата нотифицира възможно най-бързо на генералния секретар имената на представителите, заместниците и съветниците, определени да го представляват на дадено заседание. Членовете могат обаче да посочат постоянни делегации, които да ги представляват на всички заседания на групата до приемането на ново решение.

Правило 6

Ако един член на групата и териториите, за чието международно представителство той отговаря, образува обединение, един или повече от членовете на което проявяват интерес главно към производството на олово и на цинк, докато един или няколко други членове се интересуват преди всичко от потреблението на такива, по искане на заинтересования член на групата представителството може да бъде осъществявано или общо за всички разглеждани територии, попадащи в групата, или отделно за териториите производители, от една страна, и за териториите потребители, от друга страна. Когато една територия или една група от територии бъде представлявана отделно в съответствие с разпоредбите на настоящия член, тя се счита по смисъла на тези разпоредби за член на групата.

Връзка

Правило 7

Групата приема мерките, които смята, че са подходящи, за да може да обменя информация със заинтересованите неучастващи правителства на държавите, посочени в параграф 1 от нейния устав, и с компетентните неправителствени и междуправителствени организации.

Групата може да предложи на всяка подходяща междуправителствена или неправителствена организация, която проявява интерес по същество към проблемите на оловото и цинка, да бъде представлявана на нейните събрания от наблюдател, при условие че тази организация предостави на групата аналогични права. Този наблюдател може да присъства на всички събрания на групата, освен ако групата реши друго, по отношение на цяло събрание или част от него или по отношение на поредица от събрания. Независимо от това, освен при наличие на решение в обратен смисъл от страна на групата, този наблюдател не може да присъства на събранията на Постоянния комитет, на даден комитет или на даден подкомитет, в който не са представлявани всички членове на групата.

Председателят може да покани един наблюдател да участва в разискванията на групата, отнасящи се до всеки един проблем, към който организацията, представлявана от наблюдателя, проявява сериозен интерес, но този наблюдател няма право да гласува или да прави предложения.

Изброените по-долу членове от процедурния правилник на групата се прилагат по отношение на всяка такава организация, *mutatis mutandis*: членове 4, 5, 13, 16, 26, 27 и 28.

Финансови задължения

Правило 8

Финансовата година за групата започва на 1 януари и завършва на 31 декември.

Правило 9

Всеки член на групата участва ежегодно в разходите на групата, като внася годишна вноска, съответстваща на скала за вноски, изчислена съгласно определен минимум, в зависимост от интереса, който оловото и цинкът представляват за всеки член. На последното официално предвидено заседание за всяка година групата приема бюджета за следващата финансова година и се определят вноските на всяка членуващото правителство. Генералният секретар нотифицира незабавно всяка членуваща страна за размера на нейната вноска. Вноските стават дължими на 1 януари. Всяка членуваща страна, която не е платила вноската си за предходната календарна година към момента на редовната пролетна среща на Постоянния комитет, следва да обясни това закъснение на същата среща. Всеки член, чиито неиздължени вноски са по-големи по размер от вноската, която той дължи за предходната финансова година, се лишава от правото си на глас или членството му може да бъде преустановено за периода, докато той не изплати дължимите вноски.

Правило 10

Всяка страна, която стане член на групата през финансовата година, внася такава част от редовната си годишна вноска, каквато групата определи. Вноските, получени от новите членове, по никакъв начин не засягат тези, които са приложими за страните, които вече са били членове през въпросната финансова година.

Правило 11

Вноските на членовете са платими във валутата на държавата, в която е седалището на групата. Финансовите договорености за групата се приемат от генералния секретар с одобрението на Постоянния комитет, като тези договорености се прилагат, докато групата вземе друго решение.

Правило 12

Приемането на бюджета дава право да бъдат извършени предвидените в него разходи. В рамките на общия бюджет и с одобрението на Постоянния комитет, или на съответно определени орган или служител на Постоянния комитет, средствата, записани в една позиция в бюджета, могат да бъдат използвани за друга позиция. Плащанията от името на групата могат да бъдат извършвани със съгласието на едно или повече лица, определени от Постоянния комитет в зависимост от неговото решение в съответния момент.

Правило 13

Пътните разноски и командировъчните на делегациите на страните членки, включително тези на делегациите към комитетите или другите органи на групата, не се поемат от средствата на групата.

Седалище на групата

Правило 14

Главното управление на групата е в Лондон, докато тя вземе друго решение. Групата провежда заседанията си на места, където тя реши.

Заседания на групата

Правило 15

Заседанията на групата извън тези, които са били предвидени на предходно заседание, могат да бъдат свиквани по искане на Постоянния комитет или на председателя на групата или на не по-малко от четири от нейните членове. Когато искането се позовава на спешност, към него трябва да бъде приложено изложение на мотивите.

Правило 16

Генералният секретар изпраща писмена нотификация на определения представител на всеки член на групата за датата на всяко заседание, заедно с временния дневен ред на това заседание. Тази нотификация и временният дневен ред се изпращат най-малко 35 дни преди заседанието. Ако дадено заседание бъде свикано по спешност, нотификацията и временният дневен ред се изпращат най-малко 15 дни преди него, а поканата съдържа изложение на причините, които налагат това заседание.

Временен дневен ред

Правило 17

Временният дневен ред на всяко заседание се изготвя от генералния секретар след консултации с председателя на групата. Всеки член на групата, който желае определен въпрос да бъде разгледан на дадено заседание на групата, ако е възможно, уведомява за това генералния секретар 60 дни преди началото на заседанието, като включва в нотификацията си писмена обяснителна записка. Дневният ред се определя окончателно по време на заседанието на групата.

Председател и заместник-председатели

Правило 18

Групата има един председател и двама заместник–председатели, които се избират за една календарна година и могат да бъдат преизбирани. Изборите за определена календарна година се провеждат на подходящо събрание през предходната календарна година, но ако тези избори не се състоят, председателят и заместник–председателите продължават да изпълняват функциите си до избирането и встъпването в длъжност на техните заместници.

Правило 19

Председателят или заместник–председателят, който действа в качеството на председател, има задължението:

а) да председателства и да ръководи разискванията на всяко заседание;

б) да обявява откриването и закриването на всяко заседание на групата;

в) да ръководи разискванията по време на заседания, да осигурява прилагането на настоящите правила, да дава думата и при спазване на разпоредбите на член 20, да се произнася по всички въпроси в дневния ред;

г) да се допитва до групата, да обявява решенията и ако е поискано гласуване, да покани членовете да гласуват и да обяви резултата от гласуването.

Осъществяване на дейността

Правило 20

По време на дискутирането на всеки въпрос всеки представител може да представи искане за разглеждане на даден въпрос и да поиска приключването или отлагането на разискванията. Във всеки един от тези случаи председателят съобщава незабавно своето решение, което се потвърждава, ако не бъде отхвърлено на заседанието.

Правило 21

Кворумът, необходим за всяко събрание на групата, се състои от мнозинството от нейните членове.

Правило 22

Събранията на групата не са публични, освен ако групата реши друго.

Правило 23

Решенията на групата обикновено се взимат съгласно общото становище на групата, без да има гласуване. Ако бъде поискано гласуване на решения, отнасящи се до бюджета, изменение на бюджета или изменение, което да бъде направено или в устава на групата, или в настоящия член на процедурния правилник, е необходимо мнозинство от две трети от присъстващите и гласуващи членове. Гласуването става с вдигане на ръка, чрез поименно гласуване или с тайно гласуване в зависимост от това, какво е било поискано. Ако е поискано гласуване на други решения, е достатъчно обикновено мнозинство.

Правило 24

Председателят или заместник–председателят, който действа в качеството на председател, не упражнява правото си на глас, но може да посочи друг член от своята делегация, който да гласува вместо него.

Правило 25

Председателят на Постоянният комитет може да направи необходимото групата да вземе решение по даден въпрос чрез писмена процедура. За тази цел на членовете се изпраща съобщение, с което те биват поканени да се произнесат преди изтичането на определен срок, който не може да бъде по-кратък от 21 дни. Съобщението излага ясно съответния въпрос и предложенията, относно които членовете са призовани да гласуват „за“ или „против“. След изтичането на определения срок генералният секретар нотифицира всички членове за взетото решение. Ако в отговор на съобщението четири страни членки изразят възражения срещу прилагането на писмената процедура, гласуването не се състои и решаването на въпроса се отлага за следващото заседание на групата.

Официални и работни езици

Правило 26

Английски, испански, руски и френски език са официалните и работните езици на групата. Всеки представител, който иска да се изкаже на друг език, отговаря за превода на един от работните езици.

Всички документи на групата се превеждат на четирите работни езика.

Правило 27

Протоколът от заседанията се състои от обобщаващ протокол на разискванията, който първоначално се изготвя във временен вариант. Ако една делегация желае да измени декларациите си, които са били записани във временния протокол, тя може да го направи, като нотифицира за това генералния секретар в срок от 21 дни след публикуването на този протокол, след което не може да се прави промяна, освен ако тя не бъде одобрена от групата на следващото ѝ заседание.

Правило 28

Информацията, с която разполага групата, протоколите от процедурите и всички други документи на изследователската група и на нейните различни комитети и други органи са поверителни, докато и ако не бъде взето решение в обратен смисъл от групата или ако е подходящо, от Постоянния комитет.

Постоянен комитет

Правило 29

Групата създава Постоянен комитет, който се състои от членовете на групата, които са съобщили на генералния секретар желанието си да вземат участие в неговата работа. Документите, свързани с работата на комитета, се предоставят на лицето, определено от всеки член на комитета.

Постоянният комитет избира свой председател и свои заместник–председатели.

Генералният секретар или служител, определен от него, изпълнява функциите на секретар на комитета.

Комитетът, който се събира поне два пъти в годината, приема свой собствен процедурен правилник.

Правило 30

Постоянният комитет следи отблизо положението на оловото и цинка и отправя до групата всякакви препоръки, които счита за желателни. Той изпълнява всички други задължения, които може да му възложи групата. Освен това той носи съответната отговорност, свързана с работата на секретариата, изработването на проектобюджет и другите финансови разпоредби, посочени в член 12. Комитетът се нотифицира редовно за всички финансови операции, извършени от името на групата.

Други комитети

Правило 31

Групата може да създава всякакви други комитети или органи, считани за необходими, в съответствие с разпоредбите и условията, определени от нея.

Секретариат

Правило 32

Групата разполага със секретариат, който се състои от генерален секретар и от необходимия персонал. Секретариатът се назначава или осигурява в съответствие с условията, определени от групата.

Правило 33

Генералният секретар отговаря, съгласно решенията, които групата би взела относно секретариата, за изпълнението на всички задачи, с които е натоварен секретариатът, по-специално, обслужването на групата и на нейните комитети.

Изменения

Правило 34

Настоящият процедурен правилник може да бъде изменян с решение на групата, взето в съответствие с член 23.

(Документ LZ/161 от 26 септември 1977 г., преразгледан въз основа на Документи LZ/58 от 13 ноември 1964 г., LZ/15 от 10 октомври 1960 г. и LZ/9 от 3 август 1960 г.).